RCE 3540

El abuelo orgulloso del nieto

Raúl Morales Alvarez

Dos preciosos obsequios simultáneos —dos libros— me sorprendieron en el curso de estos días, enviados desde París y de la cercana vecindad regional de Valparaíso. La obra francesa se titula "Cent poemas sur l'exil" —esto es, "Cien poemas sobre el exilio"—, publicados por el sello editor "Le cherche midi", bajo los auspicios de la "Ligue des Droits de l'Homme" en "France, tierra de asilo", señalando que me pareció inútil traducir estos nombres, cuyo concepto está al fácil alcance de cualquier lector medianamente culto de la sociedad criolla. Más interesante es destacar que estos cien poemas reúnen la expresión intelectual de cuarenta países diferentes, donde cada poeta desde los años 600 antes de Cristo da su testimonio sobre "este duro oficio del exilio", encomillando lo que dijo Nazim Hikmet, el poeta turco muerto en el destierro, en Moscú, en 1963. Proscritos célebres como Carlos de Orleans, prisionero de los ingleses en 1415 y puesto en libertad al cabo de 25 años de cautiverio, figuran en el libro junto a Victor Hugo y contemporáneos como el poeta haitiano René Depestre, el albanés Ismael Kadaré y nuestro Premio Nobel Pablo Neruda. Todos ellos, los autores de estos cien poemas, nos hablan de la emoción y la nostalgia que despierta en cada uno el recuerdo de la patria amada y sufriente, envuelta entre las brumas de la lejanía.

Permitid que muestre ahora a todo aire y viento la satisfacción personal de un orgullo familiar. Dos fueron los poetas chilenos seleccionados para figurar en esta obra. Uno es Pablo Neruda, de quien, naturalmente, no es necesario decir más. El otro, el mayor de mis nietos, Raúl Andrés Morales La Mura, exiliado en Francia desde los inicios del pasado gobierno militar. Creo que el hecho vale por sí mismo como un espaldarazo. "Cada poeta canta con acentos propios, nacidos de su propio idioma y de su propia cultura. De la densidad y concisión del chino Wang Wei pasaremos a la bella exuberancia verbal del africano Hoan Bautista Tiémelé, para encontrarnos con el romanticismo barroco del chileno Raúl Andrés Morales y el humor amargo del alemán Bertolt Brecht". Dice el prólogo de los "Cien Poemas", escrito por Fadila Amranni, Gilles Manceron y Bernard Wallon.

A Neruda se le publica sólo un breve poema porque es Neruda y su nombre no requiere más. A Raúl Andrés Morales, en cambio, tal vez porque recién se está dando a conocer en Francia, antes que en Chile, le publican dos, detalle que también engarfia mi vanidad de abuelo. Y ya es tiempo, me parece, como el movimiento se demuestra andando, de ir hacia la versión francesa de la creación poética del nieto: **"Pere,/Mere:/un million vous accompagne,/ freres de labeur,/ compagnon de bataille./ Un million/d'hommes sans maison;/ un million/ d'hommes sans patrie".**

Este es sólo un breve trozo de las creaciones de Raúl Andrés Morales. No necesita traducción su logro al alcance de una común entendedera. La suya es una recia poesía, combativa y combatiente en la primera línea de fuego.

Ya veis que me he quedado corto. Habrá que esperar hasta el próximo martes para catar "Cuentos sobre la verdad", el reciente libro de la abogada porteña Marta Morales Alvarez.

Ultimas Noticias 22-III-1994 p. 11

El abuelo orgulloso del nieto [artículo] Raúl Morales Alvarez.

Libros y documentos

AUTORÍA

Morales Álvarez, Raúl, 1912-1994

FECHA DE PUBLICACIÓN

1994

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El abuelo orgulloso del nieto [artículo] Raúl Morales Alvarez. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

Biblioteca Nacional Digital

INSTITUCIÓN

Biblioteca Nacional

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile